

**Italiano****Materiali:**

Sovratelo: poliestere 185 T, colonna d'acqua 2000 mm  
Telo interno: nylon 190 T  
Pavimento: poliestere 185 T, colonna d'acqua 2000 mm

**Contenuto kit:**

- 1 custodia con cinghia
- 1 sacchetto per spilloni
- 1 sovratelo
- 1 telo interno con struttura a ombrello già montata (fibra di vetro 8,5 mm)
- 10 spilloni
- 4 picchetti sagomati
- 4 tiranti

**Dimensioni/Peso:**

Sovratelo: lunghezza 320 cm, larghezza 240 cm, altezza 110 cm  
Telo interno: lunghezza 140 cm, larghezza 220 cm, altezza 100 cm  
Peso: 3,3 kg

**Misure di sicurezza**

I materiali che compongono le tende sono facilmente infiammabili. Vi raccomandiamo di prendere sempre le precauzioni seguenti:

- tenere lontano dalle pareti lampade, fornelli e radiatori; rispettare le norme di sicurezza specifiche degli apparecchi e tenerli fuori dalla portata dei bambini;
- non accendere fuochi nelle vicinanze della tenda;
- non ostruire le vie d'uscita.

**Collaudo prima dell'utilizzo:**

- Leggete attentamente le istruzioni di montaggio.
- Verificate che il kit sia completo di tutti i pezzi menzionati nella lista.
- Fate una prova di montaggio seguendo le istruzioni.
- Procuratevi l'attrezzatura specifica per la vostra destinazione (p. es. vanga pieghevole, mazzuolo di gomma e ricambi).

**Istruzioni di montaggio:**

- Montaggio ultrarapido grazie al sistema Easy Power.
- Cercate una superficie adatta per l'ubicazione. Evitate conche e avvallamenti in cui potrebbe raccogliersi acqua piovana.

- Liberare la superficie prescelta da sassi, rami e altri oggetti che potrebbero danneggiare il fondo della tenda.
- Stendete il telo interno con la struttura a ombrello. (1) A questo scopo, aprite i paletti e spingete i bussolotti di plastica sui giunti inferiori per bloccarli. (2) (Vedi foto 1)
- Con una mano sollevate la punta superiore della struttura, con l'altra afferrate quella inferiore e spingetele l'una verso l'altra (3). Lo sperone sulla punta inferiore deve innestarsi nel bussolotto della parte superiore (compiendo questa operazione fate attenzione alle dita). (Vedi foto 2 e 3)
- Fissate la punta della struttura con le fascette di tessuto alla sommità del telo interno (4).
- Fissate a terra il fondo della tenda con gli spilloni. Attenzione: per piantare gli spilloni utilizzate sempre un mazzuolo di gomma.
- Stendete il sovratelo sopra il telo interno assicurandovi che gli ingressi si trovino sul lato lungo della tenda.
- Fissate il lato interno del sovratelo ai paletti con le apposite fascette.
- Chiudete tutte le cerniere lampo della tenda. tendete bene il sovratelo e fissatelo a terra con gli spilloni.
- Unite i tiranti agli appositi ancoraggi e fissateli a terra (5).

**Smontaggio:**

- Togliete il sovratelo, rimuovete spilloni e picchetti e staccate le fascette in tessuto. I ganci del telo interno rimangono fissati ai paletti.
- Con una mano trattene la punta superiore della struttura e con l'altra tirate quella inferiore. In questo modo le due parti si separano e la tenda può essere ripiegata. (Compiendo questa operazione fate attenzione alle dita)
- Liberare i giunti dai paletti dai bussolotti di plastica, quindi ripiegare i paletti (dapprima verso l'interno, poi verso la punta della struttura). A questo punto, potete arrotolare telo e struttura.
- La struttura a ombrello e il telo interno restano sempre uniti, ma possono essere separati per riparazioni o pulizia.
- Attenzione: per evitare la formazione di muffa o ruggine assicuratevi che la tenda sia perfettamente asciutta. Se avete effettuato lo smontaggio con il telo umido o bagnato, svolgetela appena possibile e stendetela ad asciugare.

**Manutenzione:**

Per la pulizia della tenda utilizzate una spazzola morbida. Detergete con una spugna le superfici trattate e sintetiche. Non lavate la tenda né in lavatrice né a secco e conservatela sempre in un ambiente asciutto.

**Condensa:**

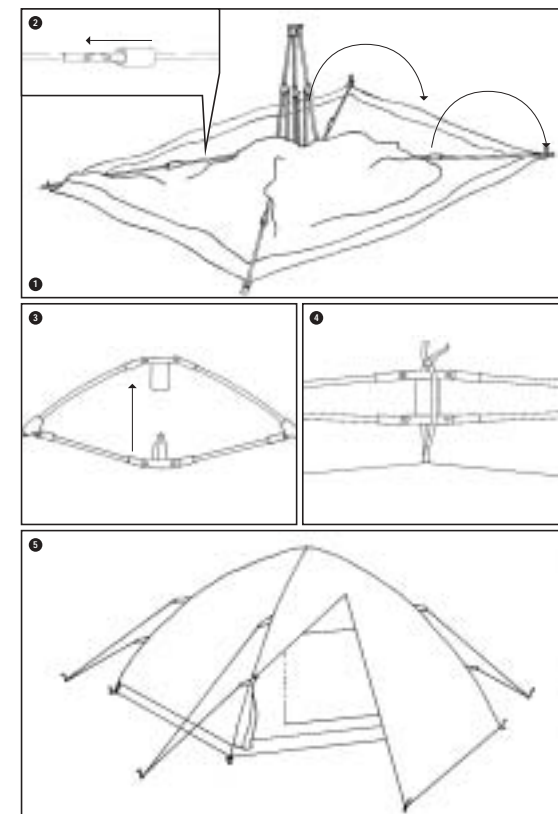
La condensa che inevitabilmente si produce all'interno della tenda deve essere convogliata all'esterno mediante la corrente d'aria che passa tra sovratelo e telo interno. Umidità e freddo favoriscono la creazione di condensa. In caso di pioggia abbondante, terreno umido, temperature rigide o assenza di vento può quindi succedere che si formino gocce di acqua di condensa sul lato interno del sovratelo: ciò non è indice di scarsa impermeabilità, ma di aerazione insufficiente. Per migliorare la circolazione dell'aria potete aprire completamente le prese d'aria e/o le zanzariere, tendere bene il sovratelo e in particolare il suo bordo inferiore (in modo da distanziarlo il più possibile dal terreno) e infine aprire parzialmente le porte. Evitate che il telo interno tocchi il sovratelo e finisca per inumidirlo con la condensa.

**Consigli utili:**

- Conservate accuratamente le istruzioni di montaggio e tenetele sempre nella custodia della tenda.
- Se una cerniera non scorre più in modo ottimale, lavatela con acqua e strofinatela con la cera di una candela oppure spruzzatela di silicone.
- Controllate periodicamente tiranti e picchetti (due volte al giorno quando la tenda è montata).
- Non lasciate a lungo la tenda incustodita.
- In viaggio, portate sempre con voi i ricambi e il materiale necessario per le riparazioni.

**Accessori:**

Possiamo offrirvi un'ampia gamma di accessori come p. es. picchetti speciali, paletti di ricambio, teli di protezione, materassini, sacchi a pelo, lampade da campeggio e, se la vostra tenda non è più nuova di zecca, sigillanti e impermeabilizzanti.



**deutsch****Material:**

Aussenzelt: Polyester 185 T, Wassersäule 2000 mm  
 Innenzelt: Nylon 190 T  
 Boden: Polyester 185 T, Wassersäule 2000 mm

**Stückliste:**

- 1 Zeltsack mit Tragriemen
- 1 Erdnagelsack
- 1 Aussenzelt
- 1 Innenzelt mit montiertem Schirmgestänge (8,5 mm Fiberglas)
- 10 Erdnägel
- 4 Profilheringe
- 4 Abspannleinen

**Masse/Gewicht:**

Aussenzelt: Länge 320 cm, Breite 240 cm, Höhe 110 cm  
 Innenzelt: Länge 140 cm, Breite 220 cm, Höhe 100 cm  
 Gewicht: 3,3 kg

**Sicherheitshinweise:**

- Zelte sind entflammbar! Achten Sie auf die folgenden Vor-sichtsmassnahmen:
- Lampen, Koch- und Heizgeräte nicht in der Nähe der Zeltwände platzieren. Sicherheitshinweise dieser Geräte beachten. Kinder von eingeschalteten Geräten fernhalten.
  - Vermeiden Sie ein offenes Feuer in der Nähe des Zeltes.
  - Durchgänge freihalten.

**Vor dem ersten Einsatz:**

- Lesen Sie die Aufbauanleitung genau durch.
- Material anhand der Stückliste auf Vollständigkeit überprüfen.
- Zelt gemäss Aufbauanleitung probeweise aufstellen.
- Je nach Einsatzort entsprechendes Zubehör wie z. B. Klappspaten, Gummihammer und Ersatzteile besorgen.

**Aufbauanleitung:**

- Mit dem «Easy Power»-System kann das Zelt in wenigen Sekunden aufgestellt werden.
- Geeigneten Standort bestimmen. Vermeiden Sie Mulden und Bodensenken (Ansammlung von Regenwasser).
- Damit der Zeltboden nicht verletzt wird, den vorgesehenen Standort von Steinen und Ästen säubern.
- Das Innenzelt mit dem Gestänge auf dem Boden ausbreiten. (1) Dazu die Gestängeenden ausklappen und die Kunststoffbecher als Arretierung über die unteren Gelenke schieben (2) (siehe Foto 1).

- Den oberen Gestängekopf nach oben ziehen, mit der anderen Hand unter den unteren Gestängekopf greifen und beide Teile zusammendrücken (3). Der Sporn am unteren Gestängekopf muss in den Becher am oberen Gestängekopf einrasten. Dabei darauf achten, dass die Finger nirgendwo eingeklemmt werden (siehe Foto 2 und 3).
- Den Gestängekopf mit den Stoffbändern an der Spitze des Innenzeltes gegen unabsichtliches Öffnen sichern (4).
- Den Zeltboden mit Erdnägeln fixieren. Wichtig: Erdnägel immer mit einem Gummihammer einschlagen.
- Aussenzelt über das Innenzelt legen. Darauf achten, dass die Eingänge auf der Längsseite sind. Das Aussenzelt auf der Innenseite mit den Stoffbändern an den Stangen fixieren.
- Reissverschlüsse am ganzen Zelt schliessen. Das Aussenzelt straff spannen und mit Erdnägeln fixieren.
- Die Sturmverspannungen am Aussenzelt an den vorhandenen Abspannpunkten anbringen und abspannen (5).

**Demontage:**

- Das Aussenzelt abnehmen und alle Heringe und Stoffbänder lösen. Die Haken am Innenzelt bleiben an den Stangen eingehängt.
- Mit einer Hand auf dem oberen Gestängekopf leichten Druck ausüben. Mit der anderen Hand am unteren Gestängekopf ziehen. Die Gestängeköpfe trennen sich und das Zelt kann zusammengelegt werden. Dabei darauf achten, dass die Finger nirgendwo eingeklemmt werden.
- Die Kunststoffbecher von den Gestängegelenken runterschieben. Gestängeenden nach innen klappen, dann nach oben zum Gestängekopf klappen. Das Zelt mit dem Gestänge einrollen.
- Gestänge und Innenzelt bleiben immer miteinander verbunden, können aber für Reparaturen oder Reinigung auch getrennt werden.
- Wichtig: Bei der Demontage muss das Zelt völlig trocken sein (Verschimmelungs- und Verrottungsgefahr)! Wird das Zelt im nassen oder feuchten Zustand demontiert, muss es schnellstmöglich an einem geeigneten Ort ausgepackt und getrocknet werden.

**Pflege:**

- Zur Säuberung des Zeltes eine weiche Bürste verwenden. Folien- oder Kunststoffteile feucht abwischen. Achtung: Nicht in der Waschmaschine waschen, nicht chemisch reinigen! Zelt stets an einem trockenen Ort aufbewahren.

**Kondenswasser:**

Kondenswasser ist unvermeidlich und muss durch den Luftzug zwischen Aussen- und Innenzelt abtransportiert werden. Je feuchter und kälter das Wetter ist, desto mehr Kondenswasser bildet sich. Bei Regenwetter, feuchtem Zeltgrund, Kälte oder Windstille können sich sogar kleine Tropfchen auf der Innenseite des Aussenzeltes bilden. Dies ist kein Zeichen für Undichtigkeit, sondern von unzureichender Belüftung. Folgende Tricks verbessern die Belüftung: alle Lüfter weit öffnen; Aussenzelt gut abspannen; Unterkante des Aussenzeltes so abspannen, dass ein möglichst grosser Spalt zum Boden offenbleibt; Eingänge etwas öffnen. Vermeiden Sie Berührungen vom Innenzelt am Aussenzelt, da es sonst vom Kondenswasser feucht wird.

**Tipp:**

- Aufbauanleitung aufbewahren und immer im Zeltsack dabei haben.
- Schwergängige Reissverschlüsse mit Wasser ausspülen und durch Einreiben mit Kerzenwachs oder Silikonspray wieder gängig machen.
- Abspannungen und Erdnägel periodisch kontrollieren (auf dem Campingplatz 2x täglich).
- Zelte nicht längere Zeit unbeaufsichtigt stehen lassen.
- Auf Tour Reparaturmaterial und Ersatzteile mitnehmen.

**Zubehör:**

Bei uns finden Sie eine grosse Auswahl an Zubehör wie z. B. Spezialheringe, Ersatzgestänge, Zeltunterlagen, Liegematten, Schlafsäcke, Zeltlampen und – für ältere Zelte – Nahtdichter und Imprägniermittel.

**français****Matériaux:**

Toile externe: polyester 185 T, colonne d'eau 2000 mm  
 Toile interne: nylon 190 T  
 Tapis de sol: polyéthylène 185 T, colonne d'eau 2000 mm

**Liste des pièces:**

- 1 sac de tente avec bandoulière
- 1 sac à piquets de sol
- 1 toile externe
- 1 toile interne avec armature parapluie à monter (fibre de verre 8,5 mm)
- 10 piquets de sol
- 4 sardines profilées
- 4 haubans

**Dimensions/poids:**

Toile externe: long. 320 cm, larg. 240 cm, haut. 110 cm  
 Toile interne: long. 140 cm, larg. 220 cm, haut. 100 cm  
 Poids: env. 3,3 kg

**Conseils pour votre sécurité:**

- Les tentes sont inflammables! Prenez les précautions suivantes quand vous campez:
- N'utilisez pas de réchaud, de chauffage ou de lampe à foyer ouvert à proximité des parois de la tente. Respectez les conseils de sécurité des fabricants de ces appareils. Tenez les enfants éloignés des appareils allumés.
  - Interdisez tout feu ouvert à proximité de la tente.
  - Laissez les issues de la tente libres pour circuler.

**Avant la première utilisation:**

- Lisez attentivement la notice de montage.
- Vérifiez si le matériel est complet en comparant avec la liste des pièces.
- Avant la première sortie, effectuez un montage à titre d'essai.
- Prévoyez la diversité des conditions de sol en vous équipant d'accessoires appropriés, par ex.: pelle-bêche pliante, maillet de caoutchouc, pièces de rechange, etc.

**Instructions de montage:**

- Grâce au système «Easy Power», la tente se monte en quelques secondes.
- Choisissez l'emplacement avec soin: évitez les terrains en cuvette ou l'eau de pluie peut s'accumuler.
- Enlevez les pierres et les branches risquant de déchirer le tapis de sol.

- Dépliez la toile interne avec les armatures sur le sol (1). Rabattre l'extrémité des armatures et glisser les godets synthétiques comme dispositif de réglage sur les joints inférieurs (2). (Voir photo 1).
- Tirez contre le haut la tête de l'armature supérieure et avec l'autre main tenir la tête de l'armature inférieure et courbez ces deux parties (3). L'épéron de la tête de l'armature inférieure doit se refermer dans le godet de la tête de l'armature supérieure. (Attention à ne pas se pincer les doigts). (Voir photos 2 et 3).
- Stabilisez la tête de l'armature avec les bandes de tissu au bout de la toile interne afin d'éviter toute ouverture involontaire (4).
- Fixez le tapis de sol avec les piquets de sol. Important: enfoncez tous les piquets avec le maillet en caoutchouc.
- Mettre la toile externe au-dessus de la toile interne. Faites attention à ce que les entrées se trouvent sur le côté le plus long. Fixez la toile externe de l'intérieur aux mâts avec les bandes en tissu.
- Fermez les glissières de toute la tente. Tendre au maximum la toile externe et la fixer avec les sardines.
- Fixez et ancrez les haubans de la toile externe aux points d'ancrage existants (5).

**Démontage:**

- Enlevez la toile externe et défaire toutes les sardines et bandes de tissu. Les crochets de la toile interne restent suspendus aux mâts.
- Avec une main exercer de légères pressions sur la tête de l'armature supérieure. Avec l'autre main tirer sur la tête de l'armature inférieure. Les têtes des armatures se séparent et la tente peut être pliée. (Faire attention à ne pas se pincer les doigts).
- Déboitez les godets synthétiques des joints des armatures. Rabattre l'extrémité des armatures contre l'intérieur puis relever la tête des armatures. Enroulez la tente avec les armatures.
- Les armatures et la toile interne restent toujours ensemble mais la séparation est possible pour les réparations ou le nettoyage.
- Important: quand vous la démontez, la tente doit être entièrement sèche (risque de pourriture ou de moisissure). Si vous devez démonter la tente quand elle est humide, vous devez le plus vite possible l'étaler à un endroit sec pour la faire sécher.

**Entretien:**

Utilisez une brosse douce pour nettoyer l'intérieur de la tente. Nettoyez avec un chiffon humide les parties en film ou en plastique. Attention: ne lavez pas la tente au lave-linge: ne la donnez pas au nettoyage chimique! Rangez toujours votre tente dans un endroit sec et quand elle est parfaitement sèche.

**Eau de condensation:**

L'eau de condensation est inévitable et doit être évacuée par le courant d'air entre la toile externe et la toile interne. Plus le temps est humide et froid, plus il y a d'eau de condensation qui se forme. Par un temps de pluie, froid ou sans vent ou lorsque le sol de la tente est humide, des petites gouttelettes peuvent se former à l'intérieur de la toile externe. Ce n'est pas un signe de non étanchéité mais d'une aération insuffisante. Petits conseils pour améliorer l'aération: bien ouvrir tous les orifices, bien tendre la toile externe, ancrer le bord inférieur de la toile externe afin qu'un écart reste ouvert aussi grand possible au sol. Évitez de toucher depuis la toile interne la toile externe qui deviendra humide par l'eau de condensation.

**Conseils utiles:**

- Conservez cette notice dans le sac de tente.
- Lavez à l'eau les fermetures à glissière puis les passer avec de la cire de bougie ou au spray silicone si elles sont difficiles à ouvrir.
- Contrôlez périodiquement le bon état des haubans et des piquets d'ancrage (au camping 2x par jour).
- Ne pas laisser la tente trop longtemps sans la contrôler.
- Prenez avec vous, surtout si vous faites un tour, du matériel de réparation et de remplacement.

**Accessoires:**

Chez nous, vous trouverez une grande quantité d'accessoires et d'ustensiles pour le camping, par ex. sardines pour différents types de sols, mâts de remplacement, nattes isolantes, matelas, sacs de couchage, lampes pour tente et – pour les tentes anciennes – des produits d'imperméabilisation et d'étanchéité.